



SÃO PAULO  
COMPANHIA DE  
DANÇA

## SPCD volta a Piracicaba para série de atividades inéditas

*Companhia faz pré-lançamento nacional da série Figuras da Dança 2013, no Sesc Piracicaba; e espetáculo noturno contará com recurso de audiodescrição para deficientes visuais, no Teatro do Engenho*

A São Paulo Companhia de Dança, criada há cinco anos e mantida pelo Governo do Estado de São Paulo, com direção artística de Inês Bogéa, retorna a Piracicaba para uma temporada de espetáculos e atividades educativas e de formação de plateia entre os dias 2 e 6 de outubro, no Teatro Municipal Erotides de Campos (Teatro do Engenho), no Sesc Piracicaba e na sala da Cedan (Companhia Estável de Dança de Piracicaba). A temporada é uma corealização da Prefeitura Municipal de Piracicaba e da Semac (Secretaria Municipal da Ação Cultural), com apoio do Sesc Piracicaba e promoção do Jornal de Piracicaba. Os espetáculos noturnos acontecem nos dias 5 e 6 de outubro, às 21h e às 18h, respectivamente. A entrada é um quilo de alimento não perecível em prol da Semdes (Secretaria Municipal de Desenvolvimento Social).

No dia 6 de outubro, domingo, o espetáculo contará com o recurso de audiodescrição para deficientes visuais. Por meio de mediação linguística por fones de ouvido, a audiodescrição transforma o visual em verbal, e amplia o entendimento de pessoas com deficiência visual em eventos culturais, gravados ou ao vivo, contribuindo para a inclusão cultural e social. Esta é a terceira apresentação da São Paulo Companhia de Dança promovida com apoio do Programa Estadual de Acessibilidade em Cultura – uma parceria entre as Secretarias de Estado da Cultura e dos Direitos da Pessoa com Deficiência, firmada com o objetivo de viabilizar a implantação de recursos de acessibilidade comunicacional em produtos culturais diversos.

As atividades na cidade começam no dia 2 de outubro, às 19h30, no anfiteatro do Sesc Piracicaba, onde a Companhia faz o **pré-lançamento nacional** de mais um episódio da série *Figuras da Dança*, que resgata a memória da dança no Brasil por meio da produção de vídeo-documentários produzidos pela SPCD. Para marcar a ocasião, será exibido o episódio sobre Hugo Travers, emblemática personalidade da dança, que estará presente no Sesc para um bate-papo mediado pela coordenadora de Comunicação, Educativo e Memória da SPCD, Marcela Benvegnu. A inscrição é gratuita e pode ser feita no site da Companhia. O box do *Figuras da Dança 2013* será lançado no final do ano e a direção dos vídeos é de Inês Bogéa.

Na sequência, a SPCD apresenta três coreografias de seu repertório no palco do Teatro do Engenho, nos dias 5 e 6 de outubro, às 21h e às 18h, respectivamente. O repertório inclui as obras: *Dois a Dois (Grand Pas de Deux de O Quebra-Nozes*, de Marius Petipa e Lev Ivanov e *Grand Pas de Deux de Dom Quixote*, de Petipa), *Mamihlapinatapai*, de Jomar Mesquita, com colaboração de Rodrigo de Castro; e *Peekaboo*, de Marco Goecke, criação inédita do coreógrafo alemão que a SPCD estreou em abril, na Alemanha.

“Para nós é um grande privilégio voltarmos a Piracicaba, uma cidade que valoriza a arte da dança e sempre esteve perto da Companhia”, fala Inês Bogéa, diretora artística da São Paulo Companhia de Dança. “Piracicaba poderá assistir a coreografias de grandes nomes da dança, interpretada por bailarinos profissionais. Eles também apresentam espetáculos para estudantes e ministram oficinas para bailarinos gratuitamente. A cidade sempre está de portas abertas para iniciativas como esta”, completa Rosângela Camolese, Secretária Municipal da Ação Cultural.

Para aproximar o público infanto-juvenil do universo da dança, a Companhia fará um *Espectáculo Aberto para Estudantes* na sexta-feira, 4 de outubro, às 15h, no Teatro do Engenho. Na ocasião, os participantes assistem a trechos de obras que integram o repertório da Companhia, participam de brincadeiras didáticas e interativas mediadas pela diretora da SPCD, e recebem um material impresso produzido especialmente para o projeto pelo Jornal de Piracicaba.

As atividades se encerram no dia 5 com as *Oficinas de Dança- Técnica de Balé Clássico e Repertório em Movimento*. Na primeira, os alunos entram em contato com a técnica de balé utilizada em uma companhia profissional. A oficina acontece das 10h às 11h30, e será ministrada pela professora Ilara Lopes. Na oficina de Repertório em Movimento, os participantes aprendem trechos de obras dançadas pela Companhia. A aula acontecerá das 11h45 às 13h, e será ministrada pela bailarina e assistente de ensaio, Beatriz Hack. As oficinas acontecerão na sala da Cedan (Companhia Estável de Dança de Piracicaba), no anexo do Teatro Municipal Dr. Losso Netto.

Todas as atividades educativas são gratuitas. Informações pelo email [educativo@spcd.com.br](mailto:educativo@spcd.com.br).

---

## **SOBRE HUGO TRAVERS**

Argentino radicado no Brasil, Hugo Travers dedicou sua vida à dança. Aos 20 anos, ingressa no Ballet Nacional de Cuba, por intermédio de Alícia Alonso, e viaja com a companhia em turnê pela Rússia, China e outros países. Dança no Balé de Stuttgart, na Alemanha, ao lado da bailarina Márcia Haydée. Após, é contratado para trabalhar na Televisão Nacional Iraniana, com o grupo Pars National Ballet. Retorna à Argentina durante um curto período. Muda-se para o Brasil, em Belo Horizonte, onde funda, com Paulo e Rodrigo Pederneiras, o Grupo Corpo, permanecendo durante nove anos. Após, ingressa no Balé da Cidade de São Paulo para assumir diversas funções, como

assistente de direção, professor, coreógrafo e maître de balé. Aposenta-se em 2012 pelo Balé da Cidade de São Paulo. Em 2013, é convidado por Inês Bogéa, diretora da SPCD, para protagonizar o episódio da série Figuras da Dança, sobre sua trajetória de vida e carreira.

---

Saiba mais sobre as obras abaixo:

### **DOIS A DOIS (2012)**

O contraste de nuances entre dois grand pas de deux de Marius Petipa (1818- 1910) são revelados nesta montagem. O Quebra-Nozes [1892, em parceria com Lev Ivanov (1834-1910)] e Dom Quixote (1869). O Quebra-Nozes é um duo delicado, sobrenatural e misterioso, que narra o encontro da Fada Açucarada com o Quebra-Nozes para homenagear a menina Clara, que veio visitar o Reino dos Doces. Enquanto Dom Quixote aborda as aventuras do barbeiro Basílio e seu amor por Kitri, a filha do taberneiro, duas pessoas do povo, que se enamoram e encantam a todos com virtuosismo técnico e expressivo.

#### **Grand Pas de Deux de *Dom Quixote* (1869)**

**Coreografia:** Marius Petipa

**Música:** Leon Minkus

**Remontagem:** Manoel Francisco

**Figurinos:** Tânia Agra

#### **Grand Pas de Deux de *O Quebra-Nozes* (1892)**

**Coreografia:** Marius Petipa e Lev Ivanov

**Música:** Piotr Ilitch Tchaikovsky

**Remontagem:** Tatiana Leskova

**Figurinos:** Marilda Fontes

### **MAMIHLAPINATAPAI (2012)**

**Coreografia:** Jomar Mesquita com colaboração de Rodrigo de Castro

**Músicas:** Marina de La Riva, composição de Silvio Rodrigues (Te Amaré Y Después); Rodrigo Leão (No Se Nada); e Cris Scabello (Tema final)

**Figurino:** Cláudia Schapira

**Iluminação:** Joyce Drummond

*Mamihlapinatapai* trata da relação de desejo entre homem e mulher. Um olhar compartilhado por duas pessoas, cada uma desejando que a outra tome uma iniciativa para que algo aconteça, porém, nenhuma delas age. Este é significado de Mamihlapinatapai, palavra indígena originária da língua yaghan, de uma tribo da Terra

do Fogo. O coreógrafo Jomar Mesquita utiliza elementos desconstruídos da dança de salão para criar a peça.

### **PEEKABOO (2013)**

**Coreografia e figurino:** Marco Goecke

**Luz:** Udo Haberland

**Dramaturgia e organização:** Nadja Kadel

**Músicas:** Benjamin Britten, Simple Symphony, e coral Mieskuoro Huutajat, "H.Y.V.Ä" e "Sininen ja valkoinen"

**Execução de figurinos para a SPCD:** Thomas Lampertz

**Coprodução:** Movimentos Wolfsburg

**Estreia pela SPCD:** 2013, Wolfsburg, Alemanha

Em *Peekaboo*, o coreógrafo alemão Marco Goeckelida com ato de esconder e revelar de forma instigante. O título se refere a um jogo infantil conhecido pelas crianças: a pessoa espia (peek em inglês), esconde o seu rosto, de repente reaparece e diz: 'achou' ou 'boo'. Na obra, a sinfonia de Britten combinada com o som do coro finlandês Huutajat, revela contrastes: ao mesmo tempo em fala de fantasia, traz à tona os medos e a solidão de cada bailarino. O elenco se alterna em solos, duos, trios e conjuntos, a movimentação é rápida e precisa e os intérpretes aparecem e desaparecem misteriosamente da cena. "Tudo é uma questão para se perder e encontrar", fala o coreógrafo.

---

## **SÃO PAULO COMPANHIA DE DANÇA**

direção artística | Inês Bogéa

Criada em janeiro de 2008 pelo Governo do Estado de São Paulo, a São Paulo Companhia de Dança é dirigida por Inês Bogéa, doutora em Artes, documentarista e escritora. Ao longo desse período já foi assistida por um público superior a 340 mil pessoas em seis diferentes países, passando por aproximadamente 55 cidades, num total de mais de 360 apresentações.

A Companhia apresenta um repertório variado, que vai do clássico ao contemporâneo. Em 2013 sua marca de inovação e tradição se mantém com seis novas estreias. Destaque para *Peekaboo*, peça inédita criada pelo renomado coreógrafo alemão Marco Goecke, a primeira montagem de um grande clássico – *Romeu e Julieta* – e a segunda edição do Ateliê de Coreógrafos Brasileiros com obras de Luiz Fernando Bongiovanni (*Utopia ou o Lugar que não Existe*) e Ana Vitória Freire. Figuram também as remontagens de *Por Vos Muero*, de Nacho Duato e *Petite Mort*, de Jirí Kylián.

A dança tem muitas histórias, e para revelar um pouco delas a Companhia criou a série de documentários *Figuras da Dança* que traz para você essa arte narrada por quem a

viveu. Até o final do ano, a série contará com 25 episódios. A SPCD também produz a série de documentários Canteiro de Obras e livros de ensaios, dentro de seu programa de *Registro e Memória da Dança*.

Seus programas se completam com *Programas Educativos e de Formação de Plateia para Dança*. Na *Palestra para os Educadores* temos a oportunidade de diálogo sobre os bastidores dessa arte; nas *Oficinas de Dança*, um encontro entre estudantes de dança e professores da SPCD; no *Espetáculo Aberto para Estudantes* a proposta é ver, ouvir e perceber o mundo da dança. O *Dança em Rede*, uma enciclopédia de dança online disponível no site da Companhia procura mapear a dança de cada cidade por onde passamos.

A Companhia é um lugar de encontro dos mais diversos artistas – como coreógrafos, iluminadores, fotógrafos, professores convidados, remontadores, escritores, artistas plásticos, cartunistas, músicos, figurinistas e outros – para que se possa pensar um projeto brasileiro de dança.

## **SERVIÇO**

### **SÃO PAULO COMPANHIA DE DANÇA EM PIRACICABA**

**\*Todas as atividades são gratuitas**

## **ESPETÁCULOS**

**Dias 05 e 06 de outubro | sábado, às 21h, e domingo, às 18h**

### **TEATRO MUNICIPAL EROTIDES DE CAMPOS (TEATRO DO ENGENHO)**

*Dois a Dois (Grand Pas des Deux de O Quebra-Nozes, de Marius Petipa e Lev Ivanov; e Grand Pas de Deux de Dom Quixote, de Petipa); Mamihlapinatapai, de Jomar Mesquita; e Peekaboo, de Marco Goecke*

Endereço: Av. Maurice Allain, 454 – Parque do Engenho

Entrada: 1kg de alimento não perecível em prol da Semdes (Secretaria Municipal de Desenvolvimento Social)

Corealização: Prefeitura Municipal de Piracicaba e Semac (Secretaria Municipal de Ação Cultural)

## **ATIVIDADES EDUCATIVAS E DE FORMAÇÃO DE PLATEIA**

### **Figuras da Dança Comentado com Hugo Travers**

**(pré-lançamento nacional do Figuras da Dança 2013 - Hugo Travers)**

Dia 2 de outubro | quarta-feira, às 19h30 | Mediação de Marcela Benvegnu

Local: Sesc Piracicaba

Endereço: Rua Ipiranga, 155 - Centro

Inscrições: [http://spcd.com.br/proximas\\_atividades.php](http://spcd.com.br/proximas_atividades.php)

### **Espetáculo Aberto para Estudantes**

Dia 4 | sexta-feira, às 15h | Atividade gratuita

Local: Teatro do Engenho

Informações: [educativo@spcd.com.br](mailto:educativo@spcd.com.br)

## **Oficinas de Dança**

### **Técnica de Balé Clássico**

Dia 5 de outubro | sábado, das 10h às 11h30, com Ilara Lopes

Local: Cedan (Companhia estável de Dança de Piracicaba)

Rua Gomes Carneiro, 1212 - Centro

Inscrições: [http://spcd.com.br/proximas\\_atividades.php](http://spcd.com.br/proximas_atividades.php)

### **Repertório em Movimento**

Dia 5 de outubro | sábado, das 11h45 às 13h, com Beatriz Hack

Local: Cedan (Companhia estável de Dança de Piracicaba)

Rua Gomes Carneiro, 1212 - Centro

Inscrições: [http://spcd.com.br/proximas\\_atividades.php](http://spcd.com.br/proximas_atividades.php)

Informações: [educativo@spcd.com.br](mailto:educativo@spcd.com.br)

Este release está disponível para download no site da SPCD em [www.saopaulocompanhiadedanca.art.br](http://www.saopaulocompanhiadedanca.art.br) em Comunicação | Releases. Fotos das coreografias da Companhia em alta resolução também podem ser baixadas no mesmo site no link Comunicação | Download.

### **Para entrevistas ou mais informações:**

Natália Inzinna – **Secretaria de Estado da Cultura**

(11) 2627-8162 | [ninzinna@sp.gov.br](mailto:ninzinna@sp.gov.br)

Marcela Benvegnu - **São Paulo Companhia de Dança**

(11) 3224-1389 | [marcela.benvegnu@spcd.com.br](mailto:marcela.benvegnu@spcd.com.br)

### **Contato para imprensa:**

Marcella Soares | Edelman Significa

(11) 3060.3121 | [marcella.soares@edelmansignifica.com](mailto:marcella.soares@edelmansignifica.com)